

السلطة وخيال الذاكرة التاريخية في رواية "ضمير الغائب"

(الشاهد الأخير على اغتيال مدن البحر) لواسيني الأعرج

الأستاذ عبد الوهاب بوشليحة

جامعة الأمير عبد القادر - قسنطينة

الراوي وذاكرة التساؤل: تقدم الرواية البطل الإشكالي الذي يعكس ويبلور ويلخص معاناة وقلق مرحلة الثورة وما بعدها، بعد أن سادت الثورة المضادة، وقت في قلب العملية السياسية سلسلة التراجعات والانتكاسات عن المشروع الثوري. فالرواية على هذا الصعيد، بدت رواية تؤرخ لضمير جيل، فهي تتضمن استبصارات عميقة في ضمير الجيل الثوري، وآليات تفكك الولاءات وتنقلها بين الجماعات السياسية المتناقضة. هذا التصدع الذي هو رمز الانفراق الثوري يبلور مواقف الشخصيات وتطورها خلال الأحداث، لذلك كان طبيعياً أن يتوقف الروائي عند لحظات حاسمة من تاريخ الحركة الوطنية، وهي فضلاً عن الشهادة التي يقدمها عن حقبة بالغة الأهمية، يكشف عن النمط شبه الأوتobiografi «اسمي الحسين». اسم أبي المهدي بن محمد أحد شهداء البلاد التي احترق من أجلها، لكنها نسيت عظامه مرمية في وحشية الأحراش⁽¹⁾.

إن السبب الذي يختفي وراء كتابة الإنسان للسيرة يتمثل في البحث عن توازن الشخصية، فالكاتب لا يبحث في الواقع «عن تغيير توازنه الحالي»،

(1) واسيني الأعرج: ضمير الغائب (الشاهد الأخير على اغتيال مدن البحر) منشورات الفضاء الحر. ط 10، 2001، ص 1.

السلطة واغتيال الذاكرة —————— أ. عبد الوهاب بوشليحة

ولكن يهدف إلى جعل هذا التوازن الحالي محتملاً ظرفياً⁽¹⁾ في مجتمع يشد فيه الفرد أن يكون مركز العالم «لأنه فقد كل المياكل الجماعية التي يمكن أن تخفف من وطأة شعوره بذاته وتساعده على اكتشاف توازنه من خلال توازن المجموعة»⁽²⁾ لذلك فإن منطق السيرة ليس الذات في انقطاع علاقتها بالآخر بل أن انقطاع العلاقة بالآخر -الأب- المحسد في موت الأب خاصة، بوصفه من أسباب الاحتلال، وقدان التوازن هو الدافع إلى السيرة، وبالتالي تحرر مفهوم الذات المستقلة وتضعها ضمن إطار جماعي وسياسي يشتراك في الرؤية. لذلك فإن موت الأب يعد المحرك الأصلي لاسترجاع وطلب رؤية التاريخ. هكذا يتحدد الماجس الأكبر الذي يختفي وراء الكتابة من حيث هو غاية أصلية من غايات استرجاع الماضي الثوري والالتقاء به - إذ كل عملية الكتابة مشدودة إلى هذه اللحظة شكلاً ومضموناً. فمن حيث الشكل نحن أمام سيرة تتجاوز الذات لتتصبح سيرة للأب وللشهداء، ومن حيث المضمون يبدو الاستذكار والاسترجاع محاولة لتأكيد اللحظة وترسيخها «أعطيانا دمنا لهذه الأرض وهذه العيون البريئة التي تملأ اليوم البلاد، قدمانا ما تبقى من نبض القلب المحروق وسحر ما تراه العين»⁽³⁾ وشيئاً فشيئاً يتحول موت الأب -المهدي - إلى حزن عام يلف كل شيء - وإلى نوع من السوداوية التي تتجاوز حادثة الوفاة لتصير حزناً على النفس والعالم، ويتحول الحزن على

(1) فيليب لوجون: السيرة الذاتية - الميثاق والتاريخ الأدبي - تر: عمر حلي، المركز الثقافي العربي، ط 1، 1994، ص 12.

(2) المرجع نفسه: ص 25.

(3) واسيني الأعرج: ضمير الغائب: ص 77.

السلطة وأغتيال الذاكرة ----- أ. عبد الوهاب بوشليحة

موت الأب في ظروف غامضة إلى نوع من الموس والصرخة البائسة المجرورة ضد التاريخ والثورة، وذلك كله يفسد صورة الحاضر الاستقلالي حيث يدمر الموت كل شيء، ويتحول الحزن أيضاً إلى ترد على مفهوم الموت، خاصة وهو يبحث عن سبب وفاة أبيه «أنا أصر على المهدى، أريد أن أعرف هذه الحقيقة الغريبة التي يتغامز بها الناس. إذا كان خائناً سأكون أول من يمحوه من الذاكرة وإذا كان شهيداً على هذه الدولة أن تقول الحقيقة اغتياله وأن تكف عن الكذب والزيف»⁽¹⁾ لكن الحزن على الموت ليس الشيء الوحيد الذي يؤرق الكاتب ويعذبه لأن التلاؤم مع هذه الفكرة وشعوره بتدبيب النسيان في قلبه ووجданه يؤرقه أكثر ويشعره بالخيانة والغدر. كيف يمكن له في لحظة ما أن يتعايش مع هذه الفكرة أو أن يتقبلها وهي ظلم. أن فقد الحقيقى هو النسيان، وهو بذلك قبول لكل أنواع فقد الأخرى التي سوف تقع لا محالة، بل حتى التلاؤم مع فكرة موت الذات والاستسلام لها «أولاد الكلب داروها دفونا ثم راحوا يبعون ويشترون. وصلنا إلى الزمن الذي كنا نخافه. دفونا أحياءاً ثم عادوا متصررين، يشربون نخب الشهداء، الدنيا تمشي بشكل معكوس»⁽²⁾ وهكذا يستقر الشعور بالذنب مكوناً أصيلاً من مكونات الرواية وحافراً مهما على استدعاء الشهداء ورؤساء الأحباب الراحلين. لأن الذنب كما يبدو هو الخطط الرابط بين كل صور الماضي وعنابر الحاضر – الاستقلال – وهو المجمع لكل الشهداء الذين عانوا من الإهمال والنسيان

(1) المصدر نفسه: ص 23

(2) المصدر نفسه: ص 58.

السلطة واغتيال الذاكرة ----- أ. عبد الوهاب بوشليحة
والجحود، وهو قبل ذلك الرابط الوحيد بالماضي والمهيج الأصلي للعاطفة
والحاث الأول على التذكر ورفض فكرة التisan « يا بابا المهدى لو تدرى؟
إنهم يشككون في صفة الشهيد فيك »⁽¹⁾ وهكذا يعرض الفقد بحضور من
نوع آخر فيقضي بذلك على ثنائية الكاتب فيلحاً إلى مبدأ العودة والاسترجاع
الذهني العقلي قبل الانخراط في سيرورة التحلّي لأن المضور المعنوي لا يكفي
بل يشعره أكثر بالفقد والرحمان ويعذبه، كأننا أمام أسطورة الأب الإله المحرّك
لتاريخ والحقيقة التي يعدّ تحسينا لها.

إن قصة تحلّي المهدى – الأب – تحكم بشدة في كل القصص المرتبطة
بها والمتولدة عنها، ومن ثم يمكن اعتبار قصة الأب أحد المكونات الأساسية
للرواية، كما أن غاية القصة ذاتها تكشف عن دلالة أصلية وهي بحث السارد
عن أصله في زمن الitem والفقد، لأن استعادة الحياة – الأب الشهيد – وإعادة
رسم الطريق الذي سلكه في إطار التيار اليساري ضمن الحركة الوطنية،
والبحث عن جزئيات تلك الحياة، وسيلة للوصول إلى حقيقة موته. فنحن منذ
الروحة الأولى في خضم تماه بين ذات السارد، وذات أبيه بكل ما يمثله الأب
من حذور سياسية وإيديولوجية وهو أمر يحيينا بالضرورة على أهم الأساسيات
التي تقوم عليها الدائرة التاريخية السياسية بعد الاستقلال. وانطلاقاً من إيقاع
التحلّي أو توالد الأفكار بعضها من بعض بدون ضابط، ترتبط صورة الأب
بالوطن وبالتاريخ، فيهيج بذلك الشوق إلى الماضي وطلب الارتباط بالجذور
والأصل، وهكذا يكتمل هذا العامل المحاذ على التحلّي والتذكر ويعاضده في

(1) المصدر نفسه: ص 62

السلطة واغتيال الذاكرة —————— أ. عبد الوهاب بوشلحة

كل ذلك الخوف من الخيانة، لأن الخيانة هو الموت الحقيقي «متعبون يا الحسين، منذ أكثر من عشرين سنة والتهمة على ظهورنا، مع أننا قبلنا أن نذبح من الرقبة بالرغم من صدقنا مقابل أن تمحو المدينة أحكامها المسبقة، إنما التهمة التي لا تملك لحظة واحدة للتفكير ولا للدفاع عن النفس، التهمة ما تزال قائمة يا الحسين مثل الغصة في صدر رجل مسلول يقاوم عشا حالة الانهيارات القاسية»⁽¹⁾ ويستعيير السارد لتشخيص حدة التعارض بين قيمه وبين العالم الذي يحياه مبدأ الثبات عندما يمثل بين زمن المهدى - الشورة - وزمن التحرلي - الاستقلال - و يجعل منهما كونين متطابقين يكرر ثانيهما الأول على غرار تكرار مقوله الزمن في تجاويف القصيدة، والقول بدائرية هذا الزمن المغلق الذي يتنتقل كتلة واحدة، ودفعه واحدة، يشغل مبدأ الثبات نفسه من خلال وهم الرجوع والعودة، أي وهم استرداد مرجعية التيار اليساري من حيث هي معبر عن الصمود والبناء ومناصرة الشورة. وبذلك يتشارك في عنان شخصية المهدى والحسين: الحاضر ويمثله السارد من خلال التماهي مع أبيه الماضي، والمستقبل وقومه الحسين، فتدخل مخنة الأب - المهدى - ضمن إطار تاريخية مختلفة يوحد بينهما زمن الخيانة، فالآب ضحية، والحسين بوصفه امتداداً إيديولوجياً له، وهنا يرحل الحسين إلى زمن الآب فيتحول إلى داع من دعاء الأنجد بالحقيقة التاريخية، معنى ذلك أن مشروع الكتابة يتحول هنا إلى دعوة تحترى كل المكنات لأن انسداد الأفق يستدعي بالضرورة عملية إجلاء تبحث في الماضي عن توازن ممكن في زمن فجع فيه السارد في كل آماله، وهنا

(1) المصدر السابق: ص 77.

السلطة واغتيال الذاكرة ----- أ. عبد الوهاب بوشليحة

يعظم الشعور بالذنب لدى الكاتب نفسه وكأنه يستعيد بذلك بعضاً من نسلم
تاريجي متجلد في عمق وجده، ولعل ذلك هو الذي يبرر شكل السيرة، فهي
تحوذ من التحلي وسيلة لتواصل منشود بين الزمان المعيشي وزمان الذاكرة
التاريخية، ولذلك نجد أنفسنا بإزاء بحث عن هوية الأنماط غير النسبية في حذورها
وأصولها، فالأب - المهدى - هو نقطة البداية للوجود الفردي - الحسين -
إنه علته الظاهرة غير أن هذه العلة معلولة هي ذاتها بكل ما تزامن معها وسبقها
من حلقات التاريخ الذي لا انقطاع فيه، ومن رموز إنسانية تتماهي كلها من
حيث دلالتها الإيديولوجية، ومن حيث خدمتها لوظيفة السيرة المعلن عنها منذ
البداية، وهي البحث عن الحقيقة التاريخية.

ومن شأن هذا الارتباط الوظيفي بين اسمى المهدى والحسين من خلال
اتصالهما مرجعاً بحركة سياسية - الحركة الوطنية - أن تشير قضية تعامل
الروائي مع الحدث السياسي والخبر التاريخي حين يجمع رموز القدسية في
سعيها التاريخي نحو الحقيقة - وحين يلجم إلى خلق الموقف المشابه والذي يقتل
فيه المهدى على شاكلة الحسين بن علي، ما يوحى بهذا المنظور العام للزمن
الذي تشي به الرواية، وهو منظور يستند في معظم الأحيان إلى تصور بمثال
الماضي والحاضر - الثورة والاستقلال - ويلغى الحدود بينهما بجثا عن تواصل
ممكن بين حلقاتهما والكشف عن الطرف الثالث في بؤرة الصراع - السلطة
- مما يجعل من تضمين الماضي في قلب الحاضر جزءاً من مشروع إيديولوجي
يقيمه الروائي من خلال خلق عناصر تماه بين الأسماء، وتبعاً لذلك يتأسس
منطق خطاب سياسي إيديولوجي ينطوي على موقف يسعى إلى جعل التيار
اليساري في الحركة الوطنية في علاقته بالثورة شكلاً واعياً وثيرياً من حيث

السلطة واغتيال الذاكرة

أ. عبد الوهاب بوشليحة

تأصل هذا التيار في الثورة التحريرية، وفي شريحة اجتماعية بنته وحملته في وجادها. هكذا تنتهي ملحمة المهدى والشهداء إلى المنفى التاريخي، والنص إذ يقوده إلى مصيره التراجيدي فلأنهما حتمية تاريخية اجتماعية سياسية لحمتها التحالف بين نخب الحركة الوطنية ضد اليسار مما يؤدي إلى شكل الصراع بين اليسار واليمين في الثورة التحريرية، وإذا كانت رسالة المهدى قد انتهت إلى هذا المصير الخائب، فإنما تكمن الخيبة في الواقع ذاته الذي تطرح الرواية نفسها كمعادل فني له، وليس لها إلا وأن ترکن إلى حكم التاريخ، لكن أي تاريخ يخترق منظور النص؟ وأية رؤية معرفية تاريخية تحاول استعادته وتفكيره وإعادة بنائه؟.

* **الراوي وجدل السلطة والتاريخ** : إن الوعي السياسي لدى الروائي بطبيعة المرحلة التاريخية وأزماها تشكل المرجعية السوسيو تاريخية لإدانة كل السلبيات والآهاليات التي تعاقبت أثناء الثورة. وفي هذا السياق تطرح مأساة الحسين بوصفه رمزا يلخص هموم جيل الاستقلال في معاناته مع هذه الأحداث، حيث تتدخل المصائر الشخصية وتتنعكس عليها قرارات أعلى سلطة، فالخاص والعام هنا متداخل في جدلية فقدان الحدث الرئيسي - موت المهدى - الفاجع والمحير، وما يدور حوله من تساؤلات خاصة وعامة تمس جدل الصراع السياسي الثوري نفسه الذي تم غالبا عبر الحضور المزدوج للراوي. بهذا المعنى فإن علاقة القضاء الروائي التاريخي ذات طابع مزدوج ومتأازم، فبقدر ما يستمد زمان الحكي على مستوى الرواية مواده وتفاصيله وشخصياته وأحداثه من التاريخ الحسي يعيده تفكيره وبنائه وفق الطاقات التخييلية الخاصة للأسلوبية الروائية.

السلطة واغيال الذاكرة —————— أ. عبد الوهاب بوشليحة

عند هذا الحد يصير من المسوغ، أن ينبع حس نضالي متميز، تثل في ابناق الحسين «بعض الأصدقاء المقربين جداً يجدون شبهها كبيراً بين بوس الحسين بن المهدى والحسين بن علي، لكنه أرفض دوماً هذا التشبيه، فأنا فخور بأن أكون ثمرة النصف الثاني من القرن العشرين»⁽¹⁾ فشخصية الحسين التراثية مرسومة تاريخياً في ضوء معطى سياسى وإيديولوجي جاهز، تفتقر من زاوية أخرى إلى ميزة التفاعل الحر مع أحداث الرواية، ذلك أن تطور هذه الشخصية محكوم بعدد من المتغيرات والحدود التي تكشف عن تميزها بوصفها شخصية تراثية ذات صفات مثالية مطلقة حسب ما تشير إليه السيرة.

ولعل هذه المتغيرات ما تملئه شخصية الحسين الحاضرة في وعي المؤلف حضوراً شاملأً لجوانبها كافة، ومن هنا فإن التفاعل بين الحسين وأحداث الرواية وشخصياتها الأخرى ليس تفاعلاً حراً، وإنما محكم بمعطيات شخصية الحسين التي يسعى المؤلف إلى التحوير أو التغيير فيها، أما المتغير الثاني فيكمن في أن شخصيته تتجاوزها لتجيء في زمن الرواية وتتفاعل بالتالي مع شخصية حديثة في عصرنا، وهو التفاعل الذي يضفي على هذه الشخصية حيوية ومرنة متسمتين مع معطياتها الأصلية، وإن كانت مرونة غريبة في حياة الشخصية الواقعية في عصرها، فما كان يكون للعقل أن يقبل بحقيقة وقائع تقوم على فكري التلازم والمعاصرة بين شخصيات ذات انتماقات زمنية مختلفة، كما هو الحال مع الحسين ابن علي والحسين ووالده المهدى، أما المتغير الأخير فلعله يكمن في المغزى وراء توظيف هذه الشخصية وما يحيط بها من

(1) المصدر السابق: ص 11.

السلطة واغتيال الذاكرة ----- أ. عبد الوهاب بوشليحة

الشخصيات المساندة أو المعارضة لطبيعتها وأهدافها، أو ما يحيط بها من وقائع وأحداث فضلاً عن بيئتها الزمانية والمكانية، وبالتالي فهي تكشف بيسر أنها قدمت من خلال ما تمت بلورته من حدود تجربتها الغنية معادلاً موضوعياً لمضمون التجربة السياسية الجزائرية كونها أحد هموم الروائي الملزם بقضايا مجتمعه وهموه ومشكلاته، ذلك أن مرحلة الاستقلال التي طرحتها الرواية اتسمت بالصراع مع السلطة، مما يشير إلى أن الأفكار الإيديولوجية الثورية التي تعتمل في الحاضر ذات جذور في الماضي، يعني أن الاهتمام الرئيس للبطل الحسين هو الحاضر وليس الماضي، ودليل ذلك هو جلوسه إلى التاريخ لعرفة أصول مشكلات الحاضر وأفكاره، بحيث يكون دليلاً على دعوة الحسين إلى فهم الواقع وقراءته، وتكون سيرة المهدى نفسها البرهان الداخلي النفسي على هذه الدعوة، إذ يطرح مصير الشهادة والشهداء ضمن دائرة الثورة وتشويه تاريخ أجنحتها السياسية ومرجعيتها، ويصور حركته للخلاص من ذلك.

إن التاريخ الملموس للحاضر - الاستقلال - مملوء بالأفكار المضادة لليسار الثوري، خاصة وأن الجيل الجديد لم يشارك في صنعها، وإنأخذ على عاتقه البحث عن حقيقتها الثورية، من هنا يبدو الماضي الثوري ضرورة لتغذية العلاقة الحية بالحاضر، تلك العلاقة التي عبرت عنها حركة التاريخ نفسها فقد استطاع الروائي باقترابه من الحياة الشعبية الكشف عن أسرارها إنما حكاية جيل - ليس جيل الكاتب - يستحضرها عبر مخزون الذاكرة والتجربة المعيشية، فالكاتب - والأمر كذلك - يستند إلى مرجعية ثقافية في الإطلاق على المرحلة المchorة روائياً، والمرجعية الثقافية تعتمد على المكتوب والشفهي ولهذا فهو ليس مضطراً لاستحضار المرحلة عبر التخييل المجرد لاستكناه

السلطة واغتيال الذكرة ————— أ. عبد الوهاب بوشليحة

روحها، ما دامت الإمكانية متاحة لفتح حوار معها مباشرة غير ما بقي على قيد الحياة من الذين عاشهما كفاعلين بها أو عاشهما كمراقبين حياديين أو من همروا وأبعدوا من دائرة الثورة «فالتخيل الروائي ليس مرغما على صياغة واقع معاذل عبر استحضار الحقائق العامة التي حكمت حركة الأحداث لإحداث الأثر بالواقعي، بل أنه قادر عليه دون خاطر الانزلاق باتجاه التجريد والتذهب المفتعل»⁽¹⁾.

فقد استطاع تصوير الرغبة الكامنة لدى اليسار في الخلاص من المستعمر، وصور الأبطال الحقيقيين الذين جاهدوا المحتل، ولم يجدوا فارقا بين نضالهم الثوري الوطني ونضال إخوائهم برجعياتهم وموافقهم المخالفة لهم «أنا لا أعكس عليك زمني ولا أزمي، أحياول فقط أن أفهمك حتى لا تخطئ وتندم العمر كله، أخطئنا في التقييم فقط، وهذا أنت ترى مازلنا ندفع الثمن حتى اليوم وندفعكم معنا الثمن نفسه، المسألة معقدة يا الحسين وتحتاج إلى لباقة وحنكة في التصرف، عليك أن ترتاح حتى يأتي فجر المدينة ليأخذك إلى حيث يجب أن تذهب، وأنا كذلك يجب أن أرتاح قليلا، ومهما يكن، فلن يأخذونا إلى أعداء المشانق بالبساطة التي يتتصرون، ستري»⁽²⁾.

من هنا يمكن القول أن شخصية الرواية رغم تشابهها في الانتقام مع شخصية المهدى، كانت بينة الاختلاف من حيث تطورها، ذلك أنها أصق وأعمق تفاعلا مع عناصر الرواية الموضوعية والفنية، فإذا كان قد اتضح لنا

(1) عبد الرزاق عيد، وحيد جمال باروت: الرواية والتاريخ، دار الحوار، سوريا [د، ت] ص 113.

(2) واسيني الأعرج: ضمير الغائب: ص 234.

السلطة وأغتيال الذاكرة —————— أ. عبد الوهاب بوشليحة

سابقاً أن شخصية الم Heidi تميزت بتوظيفها على أساس أنها ذات تجربة مكتملة، فإنه يظهر لنا بالمقابل أن الرواية ظل على مدى الرواية يسعى باتجاه الاتكتمال، ولم يكذب الكاتب ينجح في الوصول إلى غاية جلاء معالمه ورصد تجاربه وأبعاد هموه ومشكلاته إلا في إطار من التفاعل الجذري والمتتابع مع العناصر المحكمة في بنية الرواية إلى درجة أن القلق بما هو أحد مشكلاته العقلية والنفسية ظل يلاحمه منذ صرخته « خسارة الدم اللي ضاع، خسارة الدم اللي ضاع »⁽¹⁾ فالمستوى النفسي للراوي لا يكاد يتزمن خلال السرد خطأ منتظماً تصاعدياً أو تنازلياً، بل خطأ متعرجاً مع طبيعة الأحداث والمشاهدات ومواقف الاسترجاع التي لا يحكمها قانون التسلسل، بل الاضطرار والقفز وتيار الوعي. في ضوء هذا المعطى، فإن بحث الحسين عن الم Heidi الشهيد هو بحث عن الهوية والذات، بحث عن المعنى، فإذا كانت التوقعات لم تخلص إلى نتيجة واحدة، الاستشهاد في إحدى ساحات النضال ضد العدو، أو الاغتيال على أيدي فئة معينة لها مصلحة في إخفاء جسده وروحه فإن البحث عن الأب هو بحث الكاتب الإنسان، أو الكاتب الراوي عن معنى الحياة وسط الزيف التاريجي والأحكام المسقبة، ليس من خلال شخصية الم Heidi فحسب، ولكن من خلال العالم الذي غمرته شخصيات الرواية وتحركت في دهاليزه ومنعرجاته، فالكاتب يترك الشخصية تملأ وعيها وتستعيد ذاكرتها لتحدث بمعرفة أقرب إلى اليقين، وبشهاده تشير إلى الحقيقة الناصعة، حتى نكاد نتصور أن الكاتب يروغ هنا باتخاذ هذه التقنيات الأسلوبية حيلة فيية في المقام الأول، فتغدو

(1) المصدر السابق: ص 14.

السلطة واغتيال الذاكرة

أ. عبد الوهاب بوشليحة

وجهة النظر جلية في امتدادها من الذات إلى الآخر، ومن المخلقي إلى الإنساني «

لن أتصرف في أية كلمة الجريدة L'ECHO D'ORAN، المانشيت الكبير:

سقوط إرهابي جديد، السنة 1959، استطاعت الشرطة الفرنسية ليلة أمس أن تضع حدا للإرهاب الأحمر، المدعو المهدى بن محمد أو السى عبد الكريم، هو وجماعته، لا أحد وجد جثته لكن يحتمل أن يكون إرهابيون من أصدقائه قد أخذوها، وفاته مؤكدة باعتراف جرائدهم السرية »⁽¹⁾ وفي التاريخ نفسه نشرت «الجريدة الفرنسية HUMANITE» المانشيت الكبير، الدم الضائع، السنة: 1959، الثورة بدأت تأكل بعضها، ظهر البارحة المهدى بن محمد في ظروف غامضة، وهو ثالث شخصية مسؤولة تسقط في ظرف أقل من شهر واحد، يحتمل أن يكون قتله نتيجة خلافات داخلية»⁽²⁾ في حين نشرت الجرائد العربية «سقط في ميدان الشرف شهيد الثورة المهدى بن محمد المدعو سى عبد الكريم، وهو يؤدي واجبه الوطني في ساعة متاخرة من ليلة البارحة إنما الله وإنما إليه راجعون»⁽³⁾ إن موت المهدى التي يعيده فيها الحسين النظر، لا زالت إشكالاً يبحث عن معناه الفعلى في الواقع حتى اللحظة الراهنة، ودهشة الحسين تجاه صياغات الصحافة الوطنية والأجنبية، هي دهشة المتوقف الجزائري ذاكراً تجاه الثورة التي لازالت إشكالاً راهنة وتثير الخوار والنقاش والتجاذب والتناقض منذ الثورة حتى الآن، وإن إخفاق مثل هذه الحقائق التاريخية وانكسار طموح النخبة بعد الاستقلال، هو انحسار أحلام جيل الاستقلال في الإطلاع

(1) المصدر السابق: ص 72.

(2) المصدر السابق: ص 73.

(3) المصدر السابق: ص 73.

السلطة وأغلال الذاكرة ----- أ. عبد الوهاب بوشليحة
على الحقيقة التاريخية، فالموقف الذي يستدعي مواجهة سياسية ديمقراطية في
إطار الحركة الوطنية تحول في النص إلى تصادم – كان الموقف الوطني اليساري
ضحيته.

إن مواقف الصحافة الأجنبية والوطنية تضع المرء في لب الإشكالية
المركزية التي تؤطر الرؤية الفكرية وأطروحة سيرة المهدى وشهداء اليسار،
ومن خلال الصيغة التعبيرية: الإرهابي الأحمر – جماعته – إرهابيون من
أصدقائه – اعتراف جرائهم السرية – الثورة بدأت تأكل بعضها – في
ظروف غامضة – سقط في ميدان الشرف – يؤدي وجبه الوطني – إنما الله
وإنما إليه راجعون –.

يمكن استخلاص أهم عناصر الرؤية التي تنظم حموله النص وأطروحته،
وهي الخطوط العريضة لإشكالية وهي الحسين بن المهدى بوصفه الشخصية
المحورية المصادرية في بطولتها. وبالتالي أهياز رؤية جيل الاستقلال الذى كان
بحلم بنهاض تاريخي و ثوري، وبالتالي فمواجهة الواقع السياسي والمراهنة على
الخيار الفردي – رهان إيديولوجي – في ظل وضم متسم بالركود والتخلص
والتأثر التاريخي سيقود الحسين إلى بلورة مشروع حلقة اليسار في البحث عن
حقيقة المهدى وحقيقة اليسار الجزائري وحضوره التاريخي الثوري. فالفرد
عندما يعجز عن الانخراط في مذكرة الحركة التاريخية على الصعيد السياسي –
بمعنى المباشر للكلمة – يحتل المتخيل التاريخي مركزا في وعي الذات ليقدم في
التحديد الأخير كتعويض عن الإخفاقات وبالتالي تكون تلك الانتصارات
الوهنية للذهن كتعويض عن الإخفاقات الفعلية في الواقع لذلك فالخط الفكري
الذى راهنت عليه رؤية الكاتب يتمفصل بين أوهام الانتصارات الذهنية

السلطة واغتيال الذاكرة ----- أ. عبد الوهاب بوشليحة

والإخفاق التاريخي للبطل وجبله لدروب الجدل المعاصق بين بطوله الذهن الفردي وبين زيف التاريخ من هنا تنبع الرؤية كصرخة في وجه زيف التاريخ الرسمي. كنداه ضد تفكك الحلم المحجوز بجيل الاستقلال الذي خضع لهزة التزيف التاريخي التي لم تكون أقل عنفاً من التزيف الاستعماري سواء على صعيد الواقع أو على صعيد القيم التاريخية الموازية لذلك الواقع ، وبالتالي يحاول الرواية أن يقدم لنا صورة من خلال جميع الوثائق وإعادة قراءتها يتقابل فيها الذاتي بالموضوعي، الفكري بالعاطفي، السيرذاتي بالتاريخي. لذا تقوم الجدلية بين زمن ممتد منفتح وزمن مغلق محدد، الأول يستمد تشابكه من الذاتي - الكتاب - والمغلق من الواقع الخارجي الموضوعي المحكم بمنظومة الزمن الموضوعي - الماضي - - الحاضر - المستقبل - لتقدم اللحظة أو الفترة المكثفة عبر التقاط جوهرها، لا عبر الخصوص المنظومة تتبعها التاريخي الذي تخضع له الحياة الخارجية لكل الناس.

فالرمان ليس نسق تفاعل الأحداث فحسب بل هو نسق تفاعل الحدث الروائي بتعبيره الزمني مع زمن الكاتب ووعيه للزمن، مع كل ما يوحى به من انفصال على اعتبار أن العمل الفني من خلقه هو بذاته.⁽¹⁾

إن المراهنة على كشف سيرة الذهن، هي المراهنة في الوقت ذاته على رصد مسارات قيم الوطن والتاريخ أي تلك القيم التي تحكمت في تشكيل ذهنية جيل الحسين - جيل الاستقلال - وجد نفسه أمام سؤال كبير

(1) عبد الرزاق عيد : قلوب على الأسلام. عطلة البناء وتخلخل البنية وانحطاط القيم : مجلة الطريق : ع 4.أب / أغسطس

السلطة واغيال الذاكرة

أ. عبد الوهاب بوشليحة

«الحسين. قلت لك في المرة الماضية أنك تلعب بالنار. ألغ فكرة التحقيق وساندبر البقية مع الأجهزة. وطي صورتك. المهدى في صدرى يسمعك (...)»
قلت لك انك مازلت صغيراً عن ممارسة هذه اللعبة القدرة. لكنك حين ركبت رأسك لا تسمع إلا لنفسك، النفس أمارة بالسوء يا الحسين. استيقظ قبل فوات الأوان يرحم والديك»⁽¹⁾ وفي محاولاته المتعددة للإجابة، قدر له أن يعيش التحول في الواقع، وترق التحول في الوعي المدرك لذلك الواقع، فبين الطموح والإحباط، بين الحلم والكاوبوس، بين القوة والضعف، سيتشكل وعي واجه إشكالية الموقف في لج الثنائيات الحادة والمثيرة : الاستعمار الاستقلال، الوطنية الخيانة، الانخراط في تاريخ الجماعة، إثمار الذات والراهنة على تاريخ الأنما. هذه الموضوعة ستكون محوراً رئيسياً بمحكم إيديولوجي النص على مسار ضمير الغائب وستدفع حتى أقصاها في تحديد شكل الصراع التاريحي السياسي في الحدود الذي يسمح فيه وعي الحسي والمهدى لتخطي أشكال المزي في سبيل امتلاك الوعي الوطني - وعي اليسار -

هذه الموضوعة كانت العنصر المدمّر في رسالة الخطاب الإيديولوجي
لليل الاستقلال فهي التي تحدد آليات الصراع والمواجهة والاتفاق والاختلاف
والتواصل والتواصل من أجل الكشف عن وعي اليسار. مشكلة الشورة في زمن
الميمنة الكلية للتاريخ الرسمي وللزيف التاريخي. ولذلك كان السؤال المركزي
الذي يستقطب وعي شخصية الحسين لذاتها الوطنية والتاريخية ينهض على
موضوعة ما الفرق بين الشهداء - شهداء اليسار وشهداء اليمين. ويبدو أن

(1) داسني الأعرج . ضمير الغائب : ص 209

السلطة واغتيال الذاكرة —————— أ. عبد الوهاب بوشليحة
هذا السؤال الذي يؤرق نص - ضمير الغائب - يشيّد الكاتب من تاريخ
الثورة ليصفع به وجه الحاضر - الاستقلال

الراوي بين الأزمة والموقف: ليس وضع المهدى التاريجي إلا الرمز الحاد
الخارج يمكن أن يبلغه العجز الثوري في حده الأقصى، فموت المهدى ليس إلا
ظاهر موت الآخر، أكثر احتمالاً يصيب أولئك الذين يحملون وعيًا زائفًا،
لذلك تشكل هذه النية في إدانتها لموت المهدى توضيحاً يبيان العدمية أي حل
يقوم على المرب من مواجهة الحقيقة التاريخية، لذلك فإن استعادة الموت في
إطارها التاريجي وفي بعدها السياسي الإيديولوجي، والرجوع إلى الذكريات
وتتدفق الأحداث العابرة في ذاكرة وعي الراوي ضرورية لإعطائهما البنية
التاريخية النفسية الخاصة في وحدة كيانية تستقيم فيها الموقف ودلائلها. وفي
السياق البنوي العام للرواية، يصبح هذا الإصرار على استعادة الموت -
الشهادة - لفهم حاضر الموت والشهادة على حقيقة أبعد من تقنية روائية يلجأ
إليها الروائي لإعطاء حيوية وبعد معاصر لأشكالية التصوفية الجسدية في النص
الروائي، و يجعله ينهض على رهافة تركيبية لمواقف الأحداث المتداخلة في زخم
حدث يعطيها في مأساوية القاتلة الأبعاد الحقيقة لوضع تاريجي، يصبح وجهها
من وجوه التمسك بالأصول الإيديولوجية، على أن هذا التمسك يتبع لواقع
اليسار بعد الاستقلال رؤية تاريخية وسياسية حقيقة تنهض لتحطيم كل
الزيف الذي يغلفه، وبالتالي تفتح الباب واسعاً أمام شرعنته التاريجية والثوروية،
وتحرره من الأحكام المسقطة القاتلة، ضمن هذه المعطيات ليست الحدود الوهمية
التاريخية بين اليمين واليسار إلا تكريساً للصراع التاريجي خاصّة نهايتها الخطيرة
في إسقاط صفة الشهيد - الشهادة - يعني ذلك تبديداً للقوة التي يمكن لها أن

السلطة واغتيال الذاكرة —————— أ. عبد الوهاب بوشليحة

تواجه الريف التاريخي للعدو واستعادة الشخصية الوطنية وحياتها القومية والتاريخية، إلا أن ظاهرة العجز التاريخي العامة التي تسم مرحلة الاستقلال، لا تبدي في النص الروائي باستواء ووحدة بل على عكس تمثل على اختلاف وتمايز يحملان دلائلها الخاصة في توضيح الأدوار المساهمة في هذا العجز، وبالتالي المسؤوليات المختلفة التي تترتب على القائمين به.

هكذا تتبع الرواية المعادل الفني الجمالي للإشكالية المركزية التي تشعل التاريخ الوطني وذلك بمواجهة اللحظة التاريخية وطرح السؤال حول مصداقيتها. هل تلك اللحظة هي بداية الشروع في دخول التاريخ أم بداية تأيد لحظة الخروج منه؟ الرواية تطرح نفسها في صلب الإشكالية مشرعة أسئلتها وتساؤلاتها، إن كان هذا الحاضر - الاستقلال - ثمرة ذلك الماضي أم أن هذا الحاضر هو تقهر وتردي مستمر عن تلك اللحظة التي كان فيها الرواية قادر على المقاومة والتحدي والتمرد .

إن الواقع المختلفة لشخصية الحسين تتيح لنا أن نجد فيها ضمن الأبعاد الزمنية للبنية الروائية أدواراً محضة يجدر إياضاحها. إن الموضع التميز للبطل الحسين، يجعله يحتل في العلاقات الاجتماعية التاريخية التي تقدمها رمزية الرواية، موقع الجيل المثقف اليساري لمرحلة الاستقلال، الذي غدا شاغله الأساسي العودة إلى التاريخ وإلى الثورة بمثابة لحظة تشكيل السوعي السياسي لمحاكمة الحاضر على ضوء الإشكالات التي أنتجهما لحظة التقطاع والانفصال التاريخي منذ بداية الاستقلال. معنى آخر لا يكشف هذا العالم إلا بقدر التفاعل مع الواقع الموضوعي إذا يشكل هذا الواقع مرجع خصوصية البطل الروائي وتميزه وفرديته، وليس الواقع الموضوعي في التحليل الأخير سوى اسم آخر

السلطة واغتيال الذاكرة

أ. عبد الوهاب بوشليحة

ل العلاقات الحية التي تضطلع بدور حاسم في تحديد مصير البطل واليسار بشكل عام « حذرناك ولم تستفيد من الفرصة. راعيناك لأنك صديق امرأة نقدراها ولا تستحقها، لا أتذكر أنكم حذرتوني في المرة الماضية كنت قادماً من مهمة في البلديات البعيدة لفائدة رجل يزورك ليلاً سمي نفسه تمويه المهدى بن محمد. استقلت من الجريدة، وزاويتك حولتها الجريدة لأنها أصبحت تمس أمن البلاد. ماذا تريد أكثر من هذا التصدق بأننا لا نسام»⁽¹⁾ إن بنية السرد تناقضية صراعية، يصل فيها الاصطدام بين البطل والسلطة ذروته التوتيرية الدرامية. أمام هذا الوضع، تتشظي الحقيقة في الرواية، حقيقة كتابة تاريخ الثورة، وتاريخ الشهداء الذين أراد الآخرون كتابته وتزييفه، وتغريب الحقيقة والمحريات الأساسية للثورة. انطلاقاً من جموع هذه التداخلات تغدو الرواية عبارة عن تضاد مجموعة من الخطابات واللغات فيما بينها وذلك لأجل خدمة بعد السياسي الإيديولوجي، وهو بعد الذي استطاع الراوي تلغيمه بوقائع تخيلية وتوهيمية يحييها الروائي لأجل خدمة الأبعاد المرجعية والمضمرة في الص، انطلاقاً من رؤية جديدة للواقع المروي « انحني بقامتي العملاقة على وقبني على وجهي ويدبي. كانت قبلته حارة مثل الجمرة، هو كذلك كان حزيناً. تحمل عذابات أكثر من عشرين سنة من النسيان. رتب على كفني ثم هزني بقوة. واس بك يا الحسين؟ مازلت ابن البلد ومعدن ثميناً. أفهم يريدون أن يقذفك بأنك رجل مخصوصي، إنه الحلم الدموي المشوه الذي أسكنوه بدماغك منذ أن فتحت عيناك في هذه البلاد الواسعة. لا تستسلم. الشهداء لا

(1) المصدر السابق : ص 213-214

السلطة وأجيال الذاكرة ————— أ. عبد الوهاب بوشليحة

يتأملون . ما تغليطش . بدأت الأشياء الصدئة تتحرك في رأسي . ومع ذلك يا المهدى فقا . سخوني وهذه بقع الدم عملاً سروالي . لقد فكرت في لحظة من أن أخون دمك . وأن أتراجع . ومن يفكـر في شيء مثل هذا معناه أنه قادر على القيام به حين يتوفـر له الظرف المناسب . رأيت فجأة وجهه يتحمـم ويصر داكتـا مثل غبار الرمـاد . قلت لك ما زلت قادرـا على الوقوف على ركبـتك بقوـة . لا تكن صغيرـا يا بن المهدى بن محمد . لا تكون ساقـطا في زـمن صـعب وـكان كـهذا . فـجأة بدأ الصـحـو يدخل قـلـبي وـعيـني ⁽¹⁾ فالقصـة الدـاخـلـية لـدى الـراـوي لا تـبرـز الطـابـع المـتعـادـي لـلـوـاقـع فـحـسـبـ ، بل هي تـبـدـي التـركـيـة النـفـسـيـة لـلـبـطـلـ من حيثـ هي نـتـاجـ هـذـا القـهـر النـازـل بـحـلـ الـاسـقـلـالـ ، وـعـلـى ضـوءـ هـذـه المـسـأـلةـ نـمـلـكـ أـنـ نـفـهـمـ لـمـاـذـاـ كانـ خـصـيـ وـاغـتصـابـ الجـسـدـ تـعـبـيرـاـ عـنـ عـدـوـانـيـةـ دـمـوـيـةـ مـبـاطـنـةـ ، وـهـوـ بـالـطـبـعـ وـجـهـ بـارـزـ مـنـ وـجـوهـ سـادـيـةـ السـلـطـةـ ، وـهـيـ يـعـنـيـ أـنـ الـاغـتصـابـ ظـهـرـ لـاغـتصـابـ التـارـيخـ وـحـقـيقـةـ شـهـداءـ الشـورـةـ ذـوـيـ الـانتـمـاءـ الـيسـارـيـ .

إن تيمة الخصـيـ - خـصـيـ التـارـيخـ - تـجـسـيدـ لـلـصـورـةـ وـالـإـرـغـامـاتـ المرـتـبـطـةـ بـهـذـاـ الـوـطـنـ الإـشـكـالـيـ فيـ مرـحـلـةـ كـانـ فـيـهاـ فيـ الـأـمـسـ الـحـاجـةـ إـلـىـ رـمـوزـهـ وـإـلـىـ دـحـضـ جـمـيعـ أـسـالـمـبـ التـفـكـيرـ السـلـطـوـيـةـ . تـلـكـ الـتـيـ كـانـتـ - وـمـاـ تـزالـ - فـجـعـ فيـ القـهـرـ التـارـيـخـيـ ، لـكـيـ تـطـغـوـ عـنـ الضـرـورةـ عـلـىـ السـطـحـ ، وـهـيـ تـسـلـلـ إـلـىـ ذـاـكـرـةـ الـأـجـيـالـ وـوـجـودـهـ كـانـ هـمـهـاـ الـوـحـيدـ فـقـطـ ، هـوـ الـبـحـثـ عـنـ تـرـصـيعـ

(1) - أـلـصـدرـ عـصـمـ ، صـ 53 .

السلطة واغتيال الذاكرة ————— أ. عبد الوهاب بوشليحة
بماء تاريخنا الثوري الحديث، وترميم ذكرتنا الجماعية خاصة بعد خروج
المجتمع من مرحلة الاستعمار ودخول مرحلة سياسية أسوء.

موازاة مع هذه الأحوال، تعرف الرواية تحولاً في بحرى الأحداث، ويبدأ
البحث من جديد ليس عن الم Heidi الشهيد – بل عن الم Heidi التاريخ، وبذلك
يتبدل الوطن ورموزه لعب الأقنعة والوهم والتوصيم، وتصبح لعب الاستقلال
لعبة وهمية هي أيضاً، فمشروع المستشفى، إنما لأجل طمس جوانب من
التاريخ الرسمي لمدينة وشهادتها، وتاريخ سيرها « يقولون أن مشروع
الأنوف، الألسن، يغيرون الأدمغة، يوسعون العيون حتى ترى بشكل أوسع
وأدق، والأذان وأعضاء» هكذا تأخذنا الرواية إلى الإنصات لتفاصيل وهموم
جيل بكماله وتاريخ مرحلة سياسية بكمالها أيضاً. كما تمحف في المهموم الذاتية
والجماعية للراوي وفي الأسئلة التاريخية لجيل الاستقلال. بتعبير آخر تحويل
الأوهام المتشظية إلى حقيقة من خلال ما يمكن تسميته هنا بـ«لعبة الأقنعة». لعبة
يتبدلها شخوص الرواية، حيث تضع أمامنا العديد من الاحتمالات ربما لأجل
تقريبه من الحقيقة المتشظية والمحتملة في الص� أمام انعدام اليقين. ومن ثم فإن
الرهان العام للرواية يكمن في متابعتها لخاصية الوضع الإشكالي والوهمي لوطن
ولمدينة شهدت العديد من التقلبات والأوضاع نتيجة لما طالها هي أيضاً من
فساد سياسي – مشروع المستشفى هو إذا شعور مستمر ومفتوح على
المواجهة مرة أخرى، بين أسئلة الزمن والتاريخ والإيديولوجيا وبين أسئلة
الحوافر، أسئلة الهوية والفقدان والبحث عن الذات .

إن فجيعة التاريخ التي عاشها جيل الاستقلال جعلته يعاني من التوحد
والغرابة عن المجتمع الذي لا يرى فيه سوى صورة شديدة القاتمة ومع أنه

السلطة واغتيال الذاكرة —————— أ. عبد الوهاب بوشليحة

رفض لكل ما يرى من زيف السلطة وينشد الحقيقة التاريخية الثورية، فإن رفضه يبقى أخيراً رفضاً متشلولاً، إذا عجز عن تحطيم جدار الواقع السياسي السلطوي، حيث تظهر فيه متابعة الصحفي الحديث وهو يحمل آلامه وأسراره وخلال ذلك يتقي ما أسمته الرواية – الوجوه الغامضة من سلالات بي كلبون – ومن خلال تفاصيل يومية تظهر معاناته، من معوقات كثيرة توضع في طريقه حتى لا يصل إلى الحقيقة . وبالتالي تتعقد البنية الدرامية حين يتعرّف فتح ملف التحقيق إلى نهايته ، وحين يظهر الصراع – بين التخلّي عما يسعى إليه أو يبقى مستمراً إلى النهاية – ليدفع روحه ثناً لذلك دون أن يكشف ما يجب كشفه. وعبر تداعيات ونحوٍ ذاتية تبدو مريم حبيبه – الوطن الثورة – رمز النقاء والإخلاص والتضحية وأمل اليسار المشنوق، تلك التي اغتالتها المدينة. ل تستدعي سورتها على شاكلة استدعاء خيانة المسار الثوري بعض أمثلة من السقوط التاريخي والثوري عبر تاريخ الثورة التحريرية، وبالتالي فالحاضر يوصفه جزء من المحلة الثورية ومنشطاً لما يتحذ صورة رحلة فردية لبطل كاتب وسارد يتحذ من سيرته الذاتية ومن سيرة شهداء اليسار – الم Heidi – وسيلة تعكس وضعاً مأساوياً جليلاً بأكمله وواعقاً أفرزته شروط تاريخية وسياسية واجتماعية من خلال تجربة الاستقلال وظهور طبقة سياسية مناوئة لحقيقة اليسار الثوري وشهاداته، وشكل هذا أحد مقومات الخطاب المرجعي في علاقته بنبرة الخطاب الإيديولوجي المهيمنة على صوت الروائي وهو يحاور التاريخ متحدثاً إلى القارئ بشكل مباشر وصريح مطمئناً كل وجهات نظره ورؤيته للعالم. كما تكشف عن ذلك دلالة النص وهو يجرب عقيدته السياسية العامة انطلاقاً من الأوضاع التي وصفها. ومن أوضاع متفرعة عنها من قبيل

السلطة واغتيال الناكرة ————— أ. عبد الوهاب بوشيبة
فقدان الأصالة التاريخية وفقدان الثقة في الحاضر وفي المستقبل. لذلك يتصدى
المهدي للدفاع عن الشهداء فيتحول إلى كتلة نار متفجرة حارقة تخرج من
النواخذ⁽¹⁾، وينتهي الحسين إلى فعل استئصال كل الأشياء الزائدة⁽²⁾ بوصفه
شاهد على الحقيقة التاريخية .

هذا الحدث الكبير على مستوى الحركة التحريرية الوطنية، دفعه النص
ليكون خليفة ظلالية للحديث التاريخي الداخلي وهو يهیش سلسة متوازية من
العقبات التي تقضي في التحديد الأخير إلى موقف، والنص بتعلمه إلى صياغة
رؤيه فقد أظهر عظمة البطل الحسين في مقاومته البطولية، ومن الواضح أن
الروائي أراد أن يوازي بين الحدث وفاعله، وأن يتقدى الأبعاد السوسية وتاريخية
والإيديولوجي للبطل، خاصة عندما أكد على مضمون النوعي الإيديولوجي
المناضلة والمعترضة، عبر هذا الجدل بين مرجعيتين و موقفين - موقف اليمين
وموقف اليسار - تنشأ ما يسمى هيغل بالفارقنة الضرورية التي يعبر عنها
بالقول «إن الجوهر الداخلي لما هو مطروح يبقى كما هو، إلا أن الثقافة
المتقدمة في طرح وكشف الجوهر تطلب تغيير في التعبير عن الأخير
وشكله»⁽³⁾ . إن الرواية على الرغم من أنها تنطلق من دافع ذاتي يبحث عن
توضيح شخصي، إلا أن هذا المنطلق ما هو إلا شارة لكشف جماعي، إنساني.
تريد أن تختبر في بنية الواقع التاريخي العميق، وتنتصر لكل القوى المجاهدة من

(1) - المصدر السابق : ص 269

(2) - المصدر نفسه : ص 252

(3) جورج لوکاش : الرواية التاريخية : ترجمة صالح جواد كاظم . وزارة الثقافة والفنون. العراق

75.ص 1978.

السلطة واغتيال الذاكرة —————— أ. عبد الوهاب بوشليحة
أجل الحق وجمال الحياة. وترغب الرواية أن تنسب التمجيد إلى من يستحقه
من فنات الثورة دون حجب أو مصادرة لآخر، وأن تقبض على اليد التي
اغتالت الشهادة وزيفت بيانات الواقع، واستمرت تتمدد في أشكال عديدة من
التشويه والتعويض زرع الحزن والبأس. حاولت الرواية أن تكون شيئاً من
أصوات المسحوقين والمصادر والمتبعين، هؤلاء الذين كسبوا النصر ضد
المحتل، والذين ضاع بعضهم في القرى المهملة أو في شوارع المدينة المعطلة عن
الحياة الكريمة، والتي ينتهك عرضها كل يوم بصور عديدة غير إنسانية دون أن
يستطيع النسق الجدير بهذه الحياة أن يفعل شيئاً ضد أنساق خفيفة تطفو على
كل شيء .